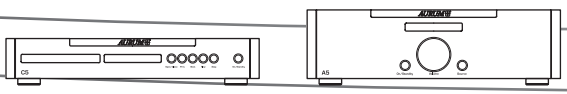
AURUM

AURUM C5/C3

HighEnd-CD-Player
HighEnd-CD-Player
HighEnd-CD-Player
HighEnd-CD-Player

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER INSTRUCTIONS
NOTICE D´UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Inhalt/Contents/Sommaire/Índice

DEUTSCH

Sicherheitshinweise 3-4
Bedienelemente an der Gerätevorderseite 5
Anschlüsse auf der Geräterückseite 6
Fernbedienung 7
Umgebungsbedingungen 8
Inbetriebnahme 9
Technische Daten 10

ENGLISH

Safety instructions 11-12
Controls fitted on the front of the unit 13
Connections on the back of the unit 14
Remote control (OPTIONAL) 15
Ambient conditions 16
Installing 17
Specifications 18

FRANÇAIS

Indications de sécurité 19-20
Éléments de commande sur l'avant de l'appareil 21
Connexions sur l'arrière de l'appareil 22
Télécommande (EN OPTION) 23
Conditions d'environnement 24
Mise en service 25
Caractéristiques techniques 26

ESPAÑOL

Instrucciones de seguridad 27-28
Elementos de control en el lado delantero del aparat 29
Conexiones en el lado posterior del aparato 30
Mando a distancia (OPCIONAL) 31
Condiciones ambientales 32
Puesta en servicio 33
Datos técnicos 34

Wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für unsere AURUM-CD-Player C5/C3 entschieden haben. Es sind Musikliebhaber wie Sie, für deren Ansprüche wir HiFi-Geräte in einer Güteklasse fertigen, die weit über dem Durchschnitt liegen. Auch wenn Sie vieles vielleicht schon wissen, führen wir im folgenden einige Grundregeln auf, die es Ihnen ermöglichen, Ihre Produkte optimal zu nutzen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie alle Schritte, die für die Inbetriebnahme angegeben sind. Beachten und befolgen Sie weiterhin alle Warnungen und Sicherheitshinweise, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Deponieren Sie diese Anleitung so, dass Sie bei späteren Fragen schnell zur Hand ist.

Das Blitzsymbol in einem gleichschenkligen Dreieck warnt vor nicht isolierten Komponenten mit gefährlicher Spannung, die zu ernsthaften Personenschäden führen kann.

Das Ausrufungszeichen in einem gleichschenkligen Dreieck kennzeichnet wichtige Hinweise für die Nutzung und Wartung Ihres Gerätes.

- Das Netzkabel und andere Anschlusskabel müssen so verlegt werden, dass keine Quetschung oder Beschädigung durch Möbel oder durch Trittbelastung auftreten kann und Stolperfallen vermieden werden.

- Entfernen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder bei längerer Nichtverwendung aus der Steckdose. Das Netzkabel darf aus der Steckdose nur durch ziehen des Netzsteckers, nicht aber an dem Kabel selbst erfolgen.

- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, in Feuchträumen oder im Freien. Wie bei allen nicht speziell hierfür konstruierten Geräten, kann Nässe die elektrische Isolierung überbrücken und somit ein lebensgefährliches Risiko darstellen.

- Schützen Sie dieses Gerät vor Spritzwasser. Achten Sie bitte darauf, dass keine Gefäße, die Flüssigkeiten enthalten (z.B. Vasen), auf dem Gerät abgestellt werden.

- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizstrahler, Heizkörper, Öfen oder anderen Geräten auf.

- Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Entlüftung und sorgen für zuverlässigen Betrieb. Daher dürfen sie nicht verstellt oder abgedeckt werden.

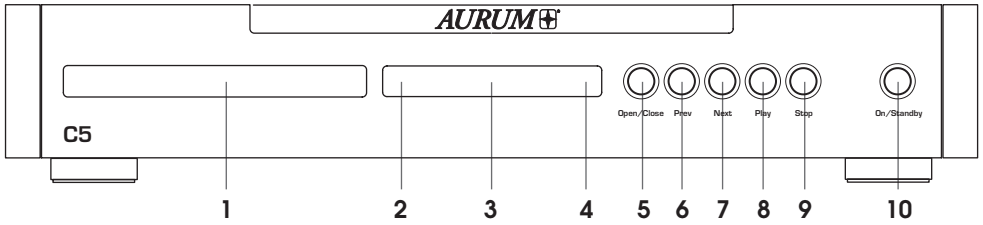
- Die Wartung Ihres Gerätes überlassen Sie bitte ausschließlich dem technischen Service. Wartung wird notwendig, bei jeglicher Art von Schäden, d.h. bei beschädigten Netzkabeln und Steckern, oder nach dem Herabfallen von Gegenständen auf das Gerät, sowie dem Sturz des Gerätes selbst oder nach dem Eindringen von Flüssigkeiten. Öffnen Sie das Gerät nie selbst, da jeder Umgang mit der Netzspannung (230V/115V) lebensgefährlich ist.

- Verwenden Sie bitte ausschließlich Möbel und andere Geräte zum Anbringen und Draufstellen der Produkte, die beim Hersteller erhältlich sind oder von Ihm empfohlen werden. Beachten Sie bitte, dass fahrbare Tischgeräte oder Regale, auf denen die Produkte platziert werden, sehr vorsichtig zu bewegen sind, um Schäden oder Verletzungen durch ein umkippen zu vermeiden.

- Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Geräte nur ein trockenes und weiches Tuch.

- Bitte heben Sie die Verpackung für einen eventuell späteren Transport auf, und halten Sie die Polybeutel von Kindern fern, da hier bei unsachgemäßen Umgang ein Erstickungsrisiko besteht.

Bedienelemente an der Gerätevorderseite



1 CD-Laufwerk

2 Betriebsanzeige: Diese Anzeige leuchtet blau, wenn sich das Gerät im Standby Modus befindet und signalisiert damit, dass Sie das Gerät jederzeit mit der Fernbedienung oder mit der Taste (10) einschalten können.

3 Display: Hier werden Statusinformationen und Meldungen angezeigt, die die Handhabung des CD-Spielers vereinfachen.

4 Infrarotempfänger: Dieser Sensor empfängt die Infrarotsignale Ihrer Fernbedienung. Richten Sie die Fernbedienung stets auf diesen Bereich und achten Sie darauf, dass der Sensor nicht verdeckt wird.

5 Open/Close Taste: Zum Öffnen und Schließen des CD-Faches.

6 Preview-Taste: Bei Betätigung erfolgt Titelsprung rückwärts. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, erfolgt der Suchlauf rückwärts.

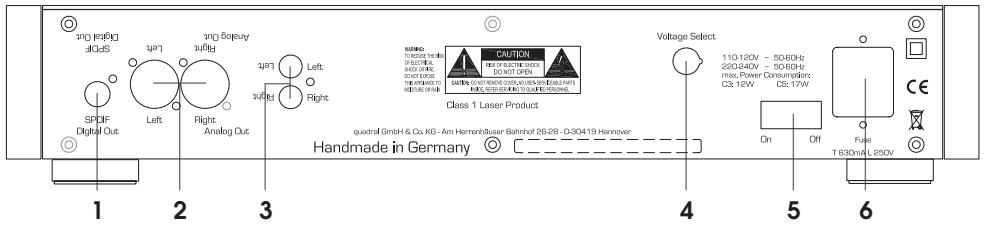
7 Next-Taste: Bei Betätigung erfolgt Titelsprung vorwärts. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, erfolgt der Suchlauf vorwärts.

8 Play-Taste: Einmaliger Druck startet die Wiedergabe. Wiederholter Druck führt zur Pausenfunktion.

9 Stop-Taste: Beendet die Wiedergabe.

10 Ein-/Ausschalttaste: Drücken Sie diese Taste um den C5/C3 einzuschalten. Betätigen Sie diese Taste erneut, um das Gerät wieder auszuschalten (Standby)

Anschlüsse auf der Geräterückseite



1 Digital Ausgang koaxial (SPDIF)

2 Symmetrische analoge Ausgänge (XLR) für den Einsatz mit einem kompatiblen Verstärker (**Nur C5**)

3 Analoge Cinch Tonausgänge

4 Wahlschalter für Netzspannung (115V / 230V)

5 Netzschalter (trennt das Gerät komplett von der Netzversorgung)

6 Netzanschlussbuchse

Fernbedienung (OPTIONAL)

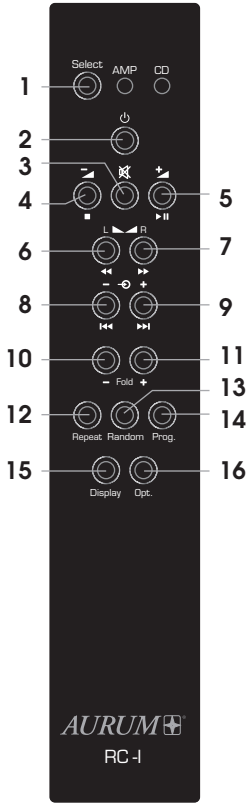
Mit der System-Fernbedienung RC-1 können die AURUM-Verstärker A5/A3 und die AURUM CD-Player C5/C3 individuell angesteuert werden.

Wichtiger Hinweis:

Um die Funktionen eines Verstärkers oder CD-Spielers fernsteuern zu können, muss die entsprechende Betriebsart vorher mit der Anwahl-Taste (SELECT) gewählt werden.

Verstärkerbetrieb

1 SELECT-Taste
2 ON/OFF-Taste
3 Stummschaltung (MUTE)
4 Lautstärke Minus
5 Lautstärke Plus
6 Balance Links
7 Balance Rechts
8 Signalquelle Abwärts
9 Signalquelle Aufwärts
14 Pegeleinsteller (für jeden Eingang mit Taste 4+5)
15 Display-Helligkeit



CD-Betrieb

1 SELECT-Taste
2 ON/OFF-Taste
3 ohne Funktion (optional)
4 Stopp
5 Wiedergabe/ Pause
6 Suchlauf Rückwärts
7 Suchlauf Vorwärts
8 Titelsprung Rückwärts
9 Titelsprung Vorwärts
10 Datei Abwärts
11 Datei Vorwärts
12 Wiederholung (Titel/Alle)
13 Zufallswiedergabe
15 Display-Helligkeit
16 ohne Funktion (optional)

DEUTSCH

Umgebungsbedingungen

Die Fernsteuerung hat eine Reichweite von bis zu 6 m und funktioniert einwandfrei in einem Einstrahlwinkel von bis zu 30° bezogen auf die Gerätevorderseite. Staub am Sender oder Schmutz vor dem Empfangssensor und der Betrieb in der Nähe von Leuchtstoffröhren kann die Reichweite verringern. Eine direkte Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger ist erforderlich.

Hinweise zum Ausbau und zur umweltgerechten Entsorgung verbrauchter Batterien

Das abgebildete Symbol kann auf dem Gehäuse eines Produkts, dessen Verpackung sowie in den Unterlagen oder der Bedienungsanleitung auftreten. Es zeigt an, dass sowohl das Produkt selbst, als auch die mitgelieferten oder im Produkt verbauten Batterien niemals in den Hausmüll gelangen dürfen. Sie müssen umweltgerecht (entsprechend lokaler Richtlinien oder gemäß der Europäischen Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC) entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich, wo in Ihrer Nähe die nächste Abgabestelle für Elektronikschrott oder ein Recycling-Hof ist.
Der korrekte Umgang mit dem Produkt und den Batterien hilft Recourcen zu schonen und beugt körperlichen und Umweltschäden vor. Die in der Fernbedienung mitgelieferte Batterie (**CR2032**) enthält Lithium und muss, wie oben beschrieben, umweltgerecht entsorgt werden.

Folgen Sie den nachstehenden Hinweisen, um die Batterie in der Fernbedienung zu erneuern oder auch zu entfernen.

1. Entfernen Sie die Schrauben auf der Fernbedienungsunterseite und heben Sie den Deckel ab.
2. Entfernen Sie die Batterie durch einfaches schieben aus ihrer Halterung.
3. Achten Sie bei dem Erneuern der Batterie auf die Polarität! Die mit einem (+) Pluszeichen versehene Seite der Batterie muss nach oben zu der ebenfalls mit (+) gekennzeichneten Halterung weisen.
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf und befestigen ihn mit den Schrauben.

Inbetriebnahme

1. Verbinden Sie Ihren CD-Spieler mit dem beiliegenden Netzkabel mit dem Stromnetz.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
3. Verbinden Sie die Geräteingänge mit den Ihnen zur Verfügung stehenden Verstärker.
   (CD- Ausgang) Rechter Kanal = Rot / Linker Kanal = Weiß oder die symmetrischen analogen XLR Eingänge (**nur Modell A5**) für den Einsatz mit einer beliebigen kompatiblen Verstärker.
   (Kontaktbelegung des XLR-Anschlusses: Pin 1= Masse; Pin 2 = Plus/Signal; Pin 3 = Minus)
4. Schalten Sie Ihren CD-Spieler nun ein.
   Netzschalter (11) auf der Geräterückseite auf ON. Die Standby LED auf der Front leuchtet.
5. Betätigen Sie nun die On/Standby Taste (1) auf der Gerätefront oder die Taste (2) auf der Fernbedienung, um Ihr Gerät in Betrieb zu nehmen.

Hinweis:

Da Ihr C5/C3 über eine besonders stromsparende Standby-Schaltung verfügt, kann die An-/Ausschaltung im normalen Betrieb stets über die On/Standby Taste am Gerät oder mit der Fernbedienung RC-1 erfolgen.

Mit der Fernbedienung RC-1 stehen Ihnen erweiterte Komforteinstellungen zur Verfügung.

MP3 Ordneranwahl (Tasten 10 + 11)
Wiederholfunktion (Titel / Alle) (Taste 12)
Zufallswiederholung (Random) (Taste 13)
Mehrstufige Anpassung der Displayhelligkeit (Taste 15)

Technische Daten

	C5	C3
Analogausgang unsymmetrisch 0dBr	2,0V	2,0V
Ausgangsimpedanz	600 Ohm	600 Ohm
Geräuschspannungsabstand unbewertet	-92dB	-90dB
Harmonische Verzerrungen	<0,005%	<0,005%
Frequenzgang	1Hz-22kHz(-3dB)	1Hz-22kHz(-3dB)
Digitalausgang Cinch, SPDIF		
Ausgangsspannung	0,5Vss	0,5Vss
Ausgangsimpedanz	300 Ohm	300 Ohm
Netzanschluss	115V/230V umschaltbar	115V/230V umschaltbar
Leistungsaufnahme Normalbetrieb	12W	12W
Leistungsaufnahme standby	<0.5W	<0.5W
Ausgänge	1 Paar Ausgänge Cinch Analog 1 Ausgang koaxial Digital 1 Paar XLR Ausgänge symmetrisch	1 Paar Ausgänge Cinch Analog 1 Ausgang koaxial Digital
XLR Analogausgang symmetrisch 0dBr	4,0V	
Ausgangsimpedanz	600 Ohm	
Geräuschspannungsabstand unbewertet	-98dB	
Harmonische Verzerrungen	<0,005%	
Frequenzgang	1Hz-22kHz(-3dB)	
Abmessungen		
Breite mit Holzseitenteilen	453 mm	453 mm
Höhe mit Füssen	82 mm	82 mm
Tiefe mit Anschlüssen	305 mm	305 mm
Gewicht	6,8 kg	6,6 kg

We would like to congratulate you on your decision to purchase our AURUM C5/C3 CD-player. We manufacture top-quality HiFi equipment which we hope will delight you each time you use it. Our goal in all of this is to truly satisfy the requirements of music lovers just like you.
Even though you may already be knowledgable in using this type of equipment, we'd still like to introduce some basic rules and guidance that will enable you to get the best out of your purchase. Please do take a few moments to read this information.

Safety instructions

Please read through these instructions carefully and follow all of the steps listed here for installing the equipment. You must abide by all of the warnings and safety instructions that are stipulated on the unit and in this instruction manual. Keep this manual close to hand so that you can consult it if you have any questions later on.

The lightening symbol inside an equal-sided triangle is used to warn you about the presence of non-insulated components carrying a dangerous, live voltage that might cause severe personal injuries.

The exclamation mark inside an equal-sided triangle indicates that there is important information available regarding the use and maintenance of your equipment.

- The mains power cable and other connecting cables must be laid so that none of them are crushed or damaged by furniture, are being trodden on, and / or that nobody will trip over them.

- Take the power plug out of the socket during lightening storms or if the equipment will not be used for a long time. Always pull the plug out of the socket and never remove it by pulling on the cable!

- Never use the equipment in the vicinity of water, in humid areas or outdoors. Moisture can bypass the electrical insulation and this will create a life-threatening risk as is the case with all equipment that has not been specially designed against the penetration of moisture.

- Protect the equipment against water being sprayed on it. You must also ensure that no vessels containing liquid (e.g. vases) are placed on top of the equipment.

- Do not place the equipment in the vicinity of a heat source such as an electric fire, radiator, oven or similar.

- The slits and openings in the enclosure provide the ventilation and ensure reliable operation. They must never be misaligned or covered.

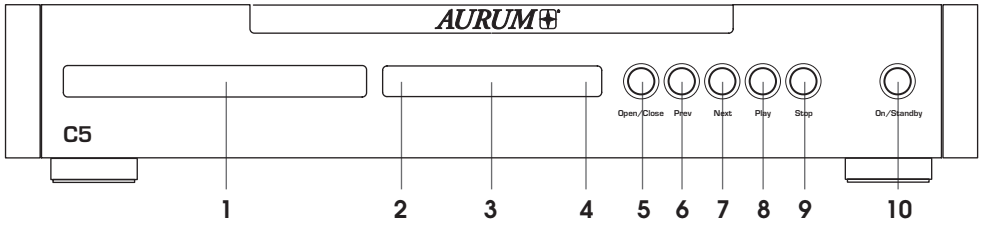
- Only our technical service should undertake the maintenance of your equipment. Maintenance will be necessary if any type of damage occurs, i.e. if the power cables or plugs are damaged, if an object falls on the equipment, if the equipment is dropped or if liquid seeps into it. Never open the equipment as you might touch the mains voltage (230V / 115V), which is dangerous.

- Only use furniture and other units for attaching and putting the equipment on that can be obtained from or are recommended by the manufacturer. You must ensure that moveable tabletop units or shelves on which the equipment will be placed are always moved very carefully in order to prevent damage or injuries from being caused if the equipment tips over.

- Only use a dry, soft cloth to clean your equipment.

- Keep the packing for possible transportation use later on and keep the plastic bag well away from children, due to the risk of asphyxiation.

Controls fitted on the front of the unit



1 CD drive

2 Status display: This display is blue whenever the unit is in standby mode and this indicates that the unit can be switched on at any time using either the remote control or the button (10).

3 Display: Status information and messages that make using the CD drive easier are displayed here.

4 Infrared receiver: This sensor receives the infrared signal transmitted by your remote control. Always point the remote control in this direction and ensure that the sensor is not covered up.

5 Open / Close button: Opens and closes the CD tray.

6 Preview button: Pressing this scans backwards through the titles. A backward search will be run if this button is pressed and held down.

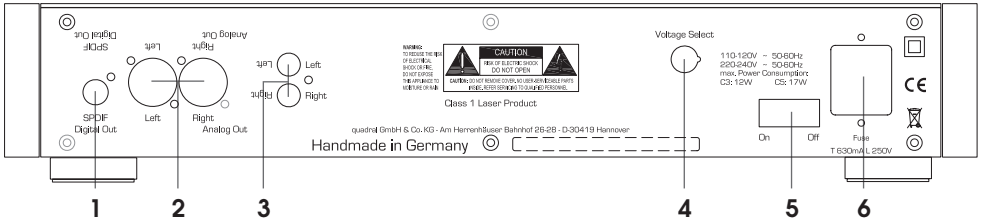
7 Next button: Pressing this scans forwards through the titles. A forward search will be run if this button is pressed and held down.

8 Play button: Press once to start the playback. Repeated pressing launches the pause function.

9 Stop button: Stops the playback.

10 On / Off switch: Press this button to switch the C5 / C3 on. Press this button once

Connections on the back of the unit



1 Digital co-axial output (SPDIF)

2 Symmetric analog outputs (XLR) for use with a compatible amplifier (C5 only)

3 Cinch (RCA) analog tone outputs

4 Mains voltage selector switch (115V / 230V AC)

5 Power switch (disconnects the unit from the mains supply)

6 Power socket

Remote control (OPTIONAL)

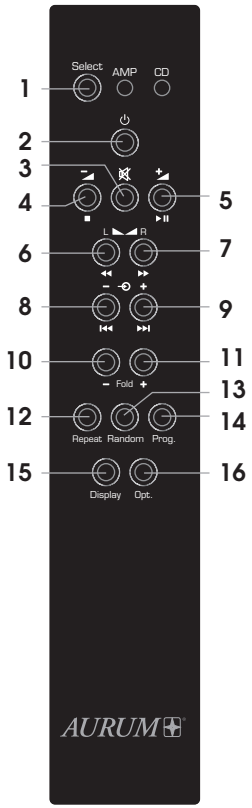
The AURUM A5/A3 amplifier and the AURUM C5/C3 CD player can be controlled separately using the RC-1 remote control system.

Important note:

If you want to remotely control the amplifier or CD player functions, you must use the SELECT button to select the relevant operating mode beforehand.

Amplifier operation

1 SELECT button
2 ON / OFF button
3 MUTE
4 Volume - minus
5 Volume - plus
6 Left balance
7 Balance plus
8 Signal source downwards
9 Signal source upwards
14 Level setting (for each input using buttons 4 & 5)
15 Display brilliance



CD operation

1 SELECT button
2 ON / OFF button
3 Unassigned (optional)
4 Stop
5 Repeat / Pause
6 Search backwards
7 Search forwards
8 Scan backward through the titles
9 Scan forward through the titles
10 File down
11 File forward
12 Repeat (title / all)
13 Shuffle
15 Display brilliance
16 Unassigned (optional)

ENGLISH

Ambient conditions

The remote control has a range of up to 6 m and works without any problems from a radiating angle of up to 30° in relation to the front of the equipment. Dust on the transmitter or dirt on the receiving sensor and operating it in the vicinity of fluorescent lights might reduce the range. A direct line-of-sight connection between the transmitter and the receiver is needed.

Notes about the removal and the correct environmentally-friendly disposal of old batteries

The symbol shown here can be found on the equipment`s enclosure, the packaging as well as in the documents or the operating manual. It tells you that batteries provided with the equipment as well as those supplied with or fitted in other units must never be disposed of in household waste. They must be disposed of in an environmentally-friendly way (in compliance with the local regulations or European Directives 2002/96/EU and 2006/66/EU).

You should find out where the nearest collection point for electronic scrap is or where the recycling site is.
Correct disposal of the equipment and the batteries will help to preserve our resources and prevent physical and environmental damage. The battery (CR2032) supplied with the remote control contains lithium and it must be disposed of in an environmentally-friendly way as described above.

Proceed as described in the following section to replace or remove the battery fitted in the remote control.

1. Undo the screw in the cover underneath the remote control and then remove the cover.
2. Remove the battery by sliding it out of its holder.
3. You must ensure that the new battery`s polarity is correct when you fit the new one! The side of the battery marked with (+) must point upwards so that it makes contact with the part of the holder marked with (+).
4. Refit the cover and use the screw to secure it in place.

Installing

1. Select the correct voltage required on the back of the unit amplifier that matches the voltage coming from the mains supply. Use the power cable supplied in the package to connect the equipment up to the mains supply.
2. Check that the unit is switched off.
3. Connect up the auxiliary units that you want to use to the equipment`s inputs. (AUX 1 - 3, PC, TV, DVD, Tuner, CD) right channel = red / left channel = white or the symmetric analog XLR inputs (A5 model only) can be used with any compatible signal source.
   (XLR pin assignments: Pin 1= ground; Pin 2 = plus / signal; Pin 3 = minus)
4. The screw terminals at the back are used for the speaker connections.
5. (See back of the equipment: right channel = 1 / left channel = 9). You must also ensure that the plus and minus connections on the amplifier concur with the plus and minus connections on the speakers in order to prevent polarity reversal.
6. Now switch your amplifier own.
   Switch the mains switch (11) into the ON position on the back. The standby LED on the front will come on.
7. Now press the On / Standby button (1) on the front or the button (2) on the remote control to start your equipment.

Note:

As your A5 / A3 uses a special power-saving standby circuit, you can always switch on / off during normal operation using the On / Standby button on the unit or the RC-1 remote control.

The RC-1 remote control makes it easier for you to change your settings.

Mute (button 3)
Balance setting (buttons 6 & 7)
Multilevel display brilliance setting (button 15)
Input level setting for all inputs (button 14)

Example: Input level setting
Use buttons 8 (-) or 9 (+) to select the signal source and then press button 14 (Prog.) and use the volume buttons (4 & 5) to set up the input volume to suit yourself. Press button 14 (Prog.) once again to save the settings.

Specifications

	C5	C3
Non-symmetric 0dBr analog outputs	2,0V	2,0V
Output impedance	600 Ohm	600 Ohm
Unweighted signal-to-noise ratio:	-92dB	-90dB
Harmonic distortion	<0,005%	<0,005%
Frequency response	1Hz-22kHz(-3dB)	1Hz-22kHz(-3dB)
Cinch digital output, SPDIF		
Output voltage	0,5Vss	0,5Vss
Output impedance	300 Ohm	300 Ohm
Mains power connection	115V / 230V, switch	115V / 230V, switch
Power consumption in normal mode	12W	12W
Power consumption in standby mode	<0.5W	<0.5W
Outputs	1 x pair of Cinch analog outputs 1 x digital co-axial output 1 x pair of XLR symmetric outputs	1 x pair of Cinch analog outputs 1 x digital co-axial output
XLR symmetric 0dBr analog output	4,0V	
Output impedance	600 Ohm	
Unweighted signal-to-noise ratio:	-98dB	
Harmonic distortion	<0,005%	
Frequency response	1Hz-22kHz(-3dB)	
Dimensions		
Width including wooden sides	453 mm	453 mm
Height including feet	82 mm	82 mm
Depth including connections	305 mm	305 mm
Weight	6,8 kg	6,6 kg

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur notre lecteur CD C5/C3 AURUM. C'est à l'intention d'amateurs (au sens noble du terme) de musique tels que vous, que nous créons des appareils HiFi, d'un niveau de qualité largement supérieur au niveau standard. Bien que nous soyons conscients de vos connaissances approfondies en la matière, nous nous permettons de reprendre ici quelques règles fondamentales qui vous permettront d'utiliser votre produit de façon optimale.

Indications de sécurité

Veuillez prendre soin de lire attentivement cette notice d'utilisation et de suivre toutes les étapes indiquées pour la mise en service. Veuillez tenir compte et respecter tous les avertissements ainsi que les informations ayant trait à la sécurité mentionnés dans le mode d`emploi. Conservez cette notice d`utilisation de façon à pouvoir la retrouver rapidement ultérieurement en cas de questions.

Ce symbole a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du boîtier de l'appareil, de composants non isolés pouvant présenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

Ce symbole identifie des informations importantes ayant trait à l`utilisation et à l`entretien de votre appareil.

- Le cordon secteur et les autres câbles de connexion doivent être disposés de façon à ne subir aucun dommage et à éviter tout risque de trébuchement.

- En cas d`orage ou de non utilisation prolongée de votre appareil, débranchez le cordon secteur. La déconnexion du cordon secteur de la prise murale doit se faire uniquement par la fiche elle-même et non pas en tirant sur le câble.

- Ne jamais utiliser l`appareil à proximité de l`eau, dans des pièces humides ou en plein air. Comme c`est le cas avec tous les appareils non conçus à cet effet, l`humidité peut entraîner un court-circuit de l`isolation électrique et constituer ainsi un risque létal.

- Placez cet appareil à l`abri des éclaboussures. Evitez de déposer des récipients contenant des liquides sur votre appareil (des vases par exemple).

- Ne disposez jamais l`appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs en tous genres, fours ou autres systèmes produisant de la chaleur.

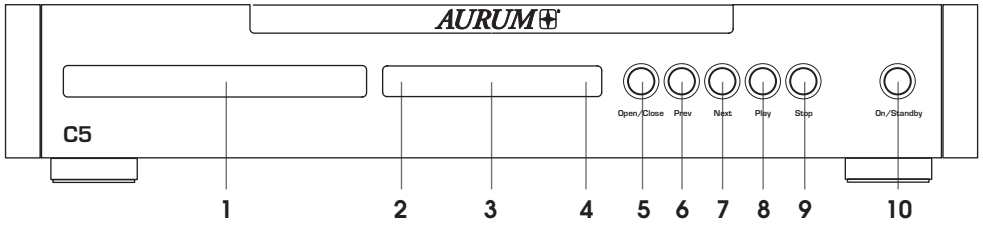
- Les fentes et ouvertures du boîtier sont prévues pour la ventilation et garantissent un fonctionnement fiable. N'obstruez et ne bouchez donc jamais ces ouvertures.

- Veuillez laisser au seul service technique le soin de la maintenance de votre appareil. Il faudra effectuer une maintenance en cas de dommage quel qu`il soit, donc en cas d`endommagement d`un cordon secteur et de prises, en cas de chute d`objets sur l`appareil ainsi qu`en cas de chute de l`appareil lui-même ou de la pénétration de liquides à l`intérieur de ce dernier. Ne procédez jamais vous-même à l`ouverture de l`appareil, sachant que tout contact avec la tension du secteur (230 V/115 V) présente un danger mortel.

- Pour disposer vos appareils, n'utiliser que des meubles ou dispositifs proposés ou recommandés par le fabricant. Déplacez particulièrement prudemment les dispositifs roulants, afin d'éviter un basculement accidentel.
- Le nettoyage de votre appareil ne doit se faire qu'à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- Conservez l`emballage pour un transport ultérieur. Gardez les sacs plastiques hors de la portée des enfants sachant qu`une utilisation incorrecte comporte des risques de suffocation.

Éléments de commande sur l'avant de l'appareil



1 Tiroir pour le disque

2 Témoin de fonctionnement : Ce témoin s`allume en bleu lorsque l`appareil se trouve en mode Veille (Standby) et signale ainsi qu`il vous est possible, à tout instant, de mettre l`appareil en fonction par le biais de la télécommande ou par action sur la touche (10).

3 Affichage : C`est à cet endroit que s`affichent les informations d`état et les messages, ce qui simplifie la manipulation du lecteur CD.

4 Récepteur infrarouge : Ce capteur reçoit les signaux infrarouge émis par votre télécommande. Pointez toujours la télécommande dans cette direction et veillez à ce que le capteur soit toujours parfaitement libre.

5 Touche Ouverture/Fermeture (Open/Close) : Ouvrez et fermez le tiroir du lecteur de CD.

6 Touche Arrière (Preview) : En cas d`action sur cette touche on saute à la plage précédente. En cas de maintien de la touche en position enfoncée, le défilement rapide du morceau se fait vers l`arrière.

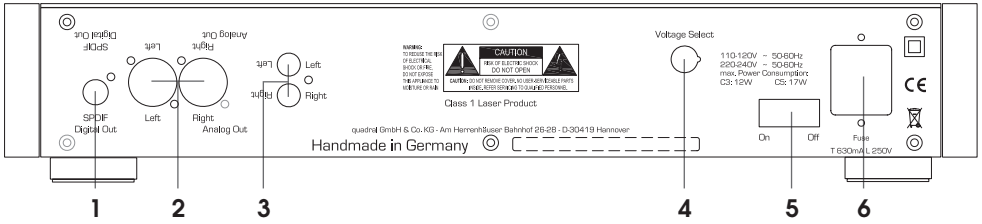
7 Touche Avant (Next) : En cas d`action sur cette touche on saute à la plage suivante. En cas de maintien de la touche en position enfoncée, le défilement rapide du morceau se fait vers l`avant.

8 Touche de Lecture (Play) : Une action unique démarre la lecture. Une nouvelle action sur la touche se traduit par une fonction de mise en pause.

9 Touche d'Arrêt (Stop) : Met fin à la lecture.

10 Interrupteur Marche/Arrêt : Actionnez cette touche pour la mise en fonction du lecteur de CD AURUM C5/C3. Appuyez une nouvelle fois pour couper l`appareil, pour le mettre en Veille (Standby).

Connexions sur l‘arrière de l‘appareil



1 Sortie numérique par coaxial (S/PDIF)

2 Sorties analogiques symétriques (XLR) pour mise en œuvre avec un amplificateur compatible (C5 uniquement)

3 Sortie son analogique sur Cinch

4 Sélecteur de tension secteur (115 V/230 V)

5 Interrupteur secteur (isole totalement l`appareil du secteur.)

6 Prise pour cordon secteur

Télécommande (EN OPTION)

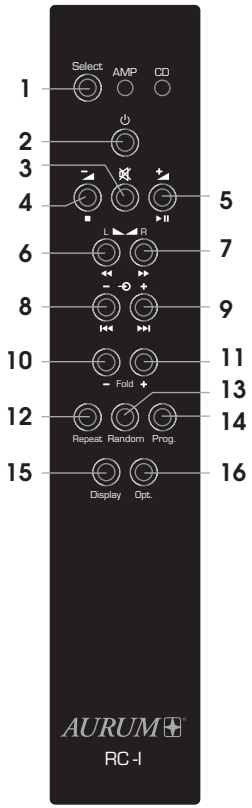
La télécommande système RC-1 permet de commander individuellement l`amplificateur AURUM A5/A3 et le lecteur de CD AURUM C5/C3.

Précision importante :

Il faut, pour pouvoir télécommander l‘amplificateur A5/A3, respectivement le lecteur CD C5/C3, présélectionner le mode correspondant par le biais de la touche de sélection (SELECT).

Commande de l‘amplificateur

1 Touche SELECT
2 Touche Marche/ Arrêt (ON/OFF)
3 Sourdine (MUTE)
4 Volume – (diminuer)
5 Volume + (augmenter)
6 Balance Gauche
7 Balance Droite
8 Source de signal Précédente
9 Source de signal Suivante
14 Réglage de niveau (pour chaque entrée par le biais des touches 4+5)
15 Luminosité de l`affichage



Commande du lecteur de CD

1 Touche SELECT
2 Touche Marche/ Arrêt (ON/OFF)
3 Sans fonction (option)
4 Arrêt Lecture
5 Lecture/Pause
6 Recherche Arrière
7 Recherche Avant
8 Saut morceau Arrière
9 Saut morceau Avant
10 Fichier Arrière
11 Fichier Avant
12 Relecture (Morceau/Tous)
13 Lecture aléatoire
15 Luminosité de l`affichage
16 Sans fonction (option)

FRANÇAIS

Conditions d'environnement

La portée de la télécommande est de maximum 6 m; son fonctionnement est garanti à l'intérieur d'un angle de 30 ° par rapport à la face avant des appareils. De la poussière ou des salissures tant au niveau de la télécommande que du capteur infrarouge, ainsi qu`une utilisation à proximité de tubes fluorescents peut se traduire par une diminution de la portée. Il est impératif d`avoir une liaison directe (propriété des signaux IR) entre l`émetteur et le récepteur.

Précisions concernant le remplacement des piles usagées et leur élimination

Ce symbole qui peut figurer sur le produit, ses emballages et/ou ses documents d'accompagnement signifie que l'appareil lui-même et ses composants, ainsi que les batteries usagées ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais font l'objet d'une collecte sélective. Ils doivent être éliminés en respectant l`environnement (selon les directives locales ou en respect des Directives Européennes 2002/96/EC et 2006/66/EC).

Pour plus d'information sur la collecte et le traitement des produits et batteries usagés, veuillez contacter votre municipalité, votre service de gestion des déchets ou le point de vente chez qui vous avez acheté ces produits.

L'élimination correcte du produit et des batteries permet d`économiser des ressources et d`éviter des dommages tant pour les personnes que pour l`environnement. La pile fournie se trouvant dans la télécommande (CR2032) contient du lithium et doit donc, comme décrit plus haut, être éliminée en respectant l`environnement.

Veuillez suivre les instructions ci-après pour extraire ou remplacer la pile se trouvant dans la télécommande par une pile neuve.

1. Dévissez les vis se trouvant sur le dessous de la télécommande et soulevez le capot.
2. Extrayez la pile en la faisant simplement glisser hors de son support.
3. Faites bien attention, lors du remplacement de la pile, de bien respecter la polarité ! Le côté de la pile doté d`un signe plus (+) doit se trouver vers le haut et en contact avec le pôle du support identifié par le même signe (+).
4. Remettez le capot du compartiment de la pile en place et revissez les vis pour le fixer.

Mise en service

1. Reliez votre appareil au secteur par le cordon fourni avec l'appareil.
2. Assurez-vous que l'interrupteur secteur (11) de l`appareil est sur Off.
3. Reliez les entrées de l`amplificateur aux appareils de lecture dont vous disposez. (AUX 1- 3, PC, TV, DVD, Tuner, CD) Canal Droite = Rouge / Canal Gauche = Blanc ou les entrées analogiques symétriques XLR (pour modèle A5 uniquement) pour l`utilisation d'une source audio compatible.
   (Brochage de la connexion XLR : Broche 1 = Masse; Broche 2 = Plus/Signal; Broche 3 = Moins)
4. La connexion des haut-parleurs s`effectue par le biais des bornes se trouvant sur l`arrière.
5. (Cf. l`arrière de l`appareil : Canal Droite = (1) / Canal Gauche = (9)). Faites bien attention à ce qu`à chaque fois les bornes Plus (+) et Moins (-) au niveau de l`amplificateur soient bien reliées aux bornes Plus (+) et Moins (-) correspondantes des haut-parleurs, ceci afin d`éviter une erreur de polarisation.
6. Il est temps maintenant de mettre votre amplificateur sous tension.
   Basculer l`interrupteur secteur (11) sur l`arrière de l`appareil sur Marche (ON). Le voyant de Veille (Standby) sur la face avant s`allume.
7. Actionnez maintenant la touche Marche/Veille (On/Standby) sur l`avant de l`appareil ou la touche (2) de la télécommande pour mettre votre appareil en service.

Précision :

Sachant que votre A5/A3 est doté d`un circuit de Veille (Standby) à très faible consommation, il n`y a pas d`inconvénient, en fonctionnement normal, à effectuer la mise en service et l`arrêt par le biais de la touche Marche/Standby (On/Standby) ou par le biais de la télécommande RC-1.

La télécommande RC-1 vous offre un plus grand confort d'utilisation ainsi que l'accès à des réglages additionnels.

Sourdine / Mute (Touche 3)
Réglage de la Balance (Touches 6 + 7)
Réglage par plusieurs pas de la luminosité de l`affichage (Touche 15)
Réglage du niveau d`entrée de toutes les entrées (Touche 14)

Exemple : Réglage du niveau des entrées
Sélectionner la source du signal à l'aide des touches 8 (–) ou 9 (+), confirmer ensuite par la touche 14 (Prog) et régler, par le biais des touches de Volume (4 + 5) le niveau du signal d`entrée. Appuyer une nouvelle fois sur la touche 14 (Prog) pour mémoriser le paramètre.

Caractéristiques techniques

	C5	C3
Sortie analogique asymétrique 0 dBr	2,0V	2,0V
Impédance de sortie	600 Ohm	600 Ohm
Rapport Signal/Bruit (S/N) non pondéré	-92dB	-90dB
Distorsion harmonique	<0,005%	<0,005%
Réponse en fréquence	1Hz-22kHz(-3dB)	1Hz-22kHz(-3dB)
Sortie numérique Cinch, S/PDIF		
Tension de sortie	0,5Vss	0,5Vss
Impédance de sortie	300 Ohm	300 Ohm
Alimentation secteur	115 V/230 V commutable	115 V/230 V commutable
Consommation en fonctionnement normal	12W	12W
Consommation en veille (Standby)	<0.5W	<0.5W
Outputs	1 Paire de sorties Cinch analogiques 1 Sortie numérique par coaxial 1 Paire de sorties XLR symétriques	1 Paire de sorties Cinch analogiques 1 Sortie numérique par coaxial
Sortie analogique XLR symétrique 0 dBr	4,0V	
Impédance de sortie	600 Ohm	
Rapport Signal/Bruit (S/N) non pondéré	-98dB	
Distorsion harmonique	<0,005%	
Réponse en fréquence	1Hz-22kHz(-3dB)	
Dimensions		
Largeur - bois latéraux y compris	453 mm	453 mm
Hauteur - pieds compris	82 mm	82 mm
Profondeur - avec bornes	305 mm	305 mm
Poids	6,8 kg	6,6 kg

Enhorabuena por la compra del reproductor de CD AURUM C5/C3.
Usted, como amante de la música, es la razón por la que fabricamos aparatos Hi-Fi de una calidad muy por encima de la media. Aunque seguramente ya lo sepa, a continuación le indicamos algunas reglas básicas para aprovechar al máximo sus dispositivos.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones y siga todos los pasos indicados para la puesta en servicio. También deben observarse todas las advertencias e instrucciones de seguridad indicadas en el aparato mismo y en las instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones para poder consultarlas rápidamente más tarde.

El símbolo del rayo dentro de un triángulo equilátero avisa de componentes sin aislamiento con tensiones peligrosas que pueden provocar graves lesiones.

El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero señala instrucciones importantes para el uso y el mantenimiento del aparato.

- El cable de alimentación y los demás cables de conexión deben tenderse de forma que no sean aplastados ni dañados por muebles o al pisarlos y que se eviten tropiezos.

- Desenchufe el aparato cuando haya una tormenta o no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado. El cable debe desenchufarse tirando del enchufe, no del cable mismo.

- No utilice nunca el aparato cerca de agua, en espacios húmedos o al aire libre. Al igual que cualquier otro aparato no diseñado especialmente para estos entornos, la humedad puede provocar cortocircuitos y representa por ello un peligro mortal.

- Proteja el aparato de salpicaduras. No coloque sobre el aparato ningún recipiente con líquidos (p. ej. jarrones).

- No coloque el producto cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores, chimeneas u otros aparatos.

- Las ranuras y aberturas de la carcasa sirven para ventilar el aparato y garantizan un funcionamiento seguro. Por ello, no deben alterarse ni cubrirse.

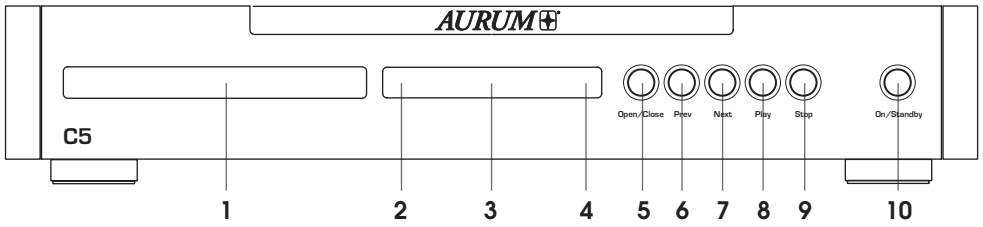
- El mantenimiento de un dispositivo debe ser realizado exclusivamente por el servicio técnico. Las reparaciones son necesarias cuando se producen daños de cualquier tipo como, por ejemplo, daños en cables de red o enchufes, o si algún objeto ha caído sobre el aparato o se ha caído el propio aparato o si se ha mojado por dentro. No abra el aparato usted mismo ya que la manipulación de dispositivos con tensiones de red (230 V/115 V) siempre es muy peligrosa.

- Para colocar los dispositivos, utilice exclusivamente muebles u otros aparatos que el fabricante proporcione o recomiende. Si los dispositivos se han colocado sobre aparatos de mesa móviles o estanterías, estos soportes deben desplazarse con mucho cuidado para evitar daños o lesiones en caso de vuelco.

- Para limpiar los aparatos utilice exclusivamente un paño suave y seco.

- Conserve el embalaje por si necesita transportar el producto más tarde y mantenga las bolsas de plástico alejadas de los niños, ya que pueden asfixiarse por accidente.

Elementos de control en el lado delantero del aparato



1 Unidad de CD

2 Indicador de funcionamiento: La luz de este indicador es azul cuando el aparato se encuentra en modo de espera, señalando que el aparato puede encenderse en cualquier momento con el mando a distancia o con la tecla (10).

3 Pantalla: Aquí se muestra información de estado y mensajes que facilitan el manejo del reproductor de CD.

4 Receptor de infrarrojos: Este sensor recibe las señales de infrarrojos del mando a distancia. Dirija el mando a distancia siempre hacia esta zona y no cubra el sensor.

5 Tecla Open/Close: Sirve para abrir y cerrar la bandeja del CD.

6 Tecla Preview: Pulsando esta tecla se pasa a la pista anterior. Si mantiene pulsada la tecla se activa la función de búsqueda hacia atrás.

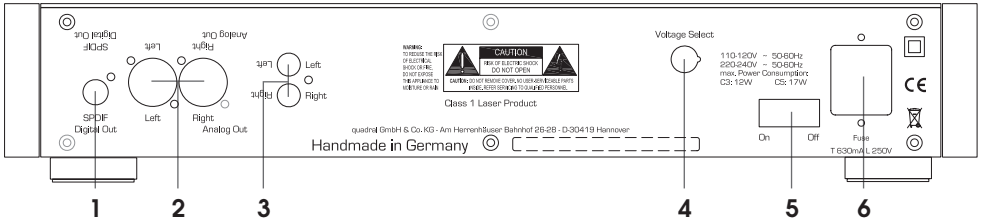
7 Tecla Next: Pulsando esta tecla se pasa a la pista siguiente. Si mantiene pulsada la tecla se activa la función de búsqueda hacia delante.

8 Tecla Play: Pulsándola una vez se inicia la reproducción. Pulsándola otra vez se activa la función de pausa.

9 Tecla Stop: Finaliza la reproducción.

10 Tecla de encendido/apagado: Pulse esta tecla para encender el C5/C3. Pulse la misma tecla de nuevo para apagar el aparato (Modo de espera)

Conexiones en el lado posterior del aparato



1 Salida digital coaxial (SPDIF)

2 Salidas analógicas simétricas (XLR) para conectar amplificadores compatibles (solo C5)

3 Salidas de sonido analógicas tipo Cinch

4 Selector de tensión de red (115 V / 230 V)

5 Interruptor de alimentación (desconecta el aparato completamente del suministro eléctrico)

6 Clavija de conexión de alimentación

Mando a distancia (OPCIONAL)

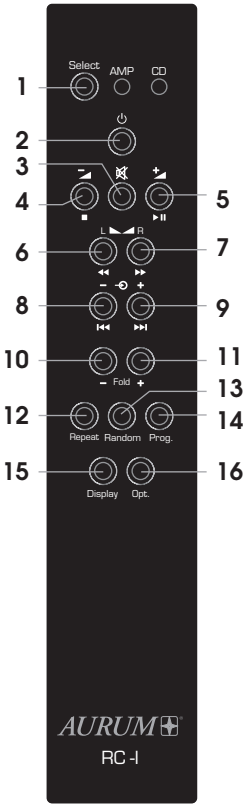
El mando a distancia RC-1 para el sistema permite controlar individualmente el amplificador AURUM A5/A3 y el reproductor CD AURUM C5/C3.

Advertencia importante:

Para poder usar el control remoto de un amplificador o reproductor de CD se debe seleccionar antes el modo de funcionamiento con la tecla de selección (SELECT).

Manejo del amplificador

1 Tecla SELECT (selección)
2 Tecla ON/OFF (encendido/ apagado)
3 Tecla MUTE (silencio)
4 Bajar volumen
5 Subir volumen
6 Balance izquierda
7 Aumentar balance
8 Bajar fuente de la señal
9 Subir fuente de la señal
14 Control de nivel (para cada entrada con las teclas 4 y 5)
15 Luminosidad de la pantalla



Modo CD

1 Tecla SELECT (selección)
2 Tecla ON/OFF (encendido/ apagado)
3 Sin función (opcional)
4 Parar
5 Reproducir/Pausa
6 Búsqueda hacia atrás
7 Búsqueda hacia delante
8 Pista anterior
9 Pista siguiente
10 Archivo anterior
11 Archivo siguiente
12 Repetición (pista/todo)
13 Reproducción aleatoria
15 Luminosidad de la pantalla
16 Sin función (opcional)

Condiciones ambientales

El mando a distancia tiene un alcance de hasta 6 m y funciona perfectamente hasta con un ángulo de 30° respecto al lado delantero del aparato. El alcance del mando puede reducirse si el emisor tiene polvo o hay suciedad en el sensor de recepción o si hay lámparas fluorescentes cerca. Es necesario que no haya ningún obstáculo entre el emisor y el receptor.

Instrucciones para sacar y eliminar pilas gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente

El símbolo que se muestra puede encontrarse en la carcasa de un producto, en su embalaje, en la documentación o en las instrucciones de uso. Este símbolo indica que ni el producto ni las pilas suministradas con este, puestas o no, deben tirarse con la basura doméstica. Deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente (según las normas locales o las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2006/66/CE).

Averigüe dónde se encuentra el punto limpio o de reciclaje más cercano para basura electrónica.
La correcta manipulación del producto y las pilas contribuye a conservar los recursos y evita daños personales y medioambientales. La pila incluida en el mando a distancia (CR2032) contiene litio y debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente, como se ha descrito anteriormente.

Siga las instrucciones siguientes para sustituir o quitar la pila del mando a distancia.

1. Quite los tornillos en la parte inferior del mando y levante la tapa.
2. Saque la pila de su compartimento deslizándola.
3. ¡Asegúrese de que la polaridad de la pila nueva es la correcta! El lado marcado con el signo positivo (+) debe estar arriba, junto al contacto señalado también con (+).
4. Coloque la tapa y fíjela con los tornillos.

Puesta en servicio

1. Conecte el aparato a la red eléctrica con el cable de alimentación suministrado.
2. Asegúrese de que el aparato está apagado.
3. Conecte los aparatos de reproducción disponibles a las entradas del aparato. (AUX 1- 3, PC, TV, DVD, Tuner, CD) canal derecho = rojo / canal izquierdo = blanco o las entradas analógicas simétricas XLR (solo modelo A5) para utilizar con cualquier fuente de señal compatible.
   (Distribución de los contactos XLR: pin 1= tierra; pin 2 = positivo/señal; pin 3 = negativo)
4. Los altavoces se conectan a la parte posterior de los terminales de tornillo.
5. (Véase lado posterior del aparato: canal derecho = 1 / canal izquierdo = 9). Para evitar una polarización inversa, asegúrese de que las conexiones positiva y negativa del amplificador coinciden con las conexiones positiva y negativa de los altavoces.
6. A continuación encienda el amplificador.
   Ponga en la posición ON el interruptor de alimentación (11) que se encuentra en el lado posterior del aparato. El LED de modo en espera del frontal se encenderá.
7. A continuación pulse la tecla de encendido/modo de espera (1) en frontal del aparato o la tecla (2) del mando a distancia, para encender el aparato.

Advertencia:

Gracias a un conmutador especial de ahorro de corriente en modo de espera, su amplificador A5/A3 siempre puede encenderse y apagarse en modo normal con la tecla de encendido/modo de espera del aparato o mediante el mando a distancia RC-1.

El mando a distancia RC-1 ofrece numerosos ajustes adicionales para aumentar la comodidad de uso.

Silencio / Mute (tecla 3)
Ajuste del balance (teclas 6 y 7)
Ajuste graduado de la luminosidad de la pantalla (tecla 15)
Ajuste del nivel de entrada para todas las entradas (tecla 14)

Ejemplo: ajuste del nivel de entrada
Seleccione la fuente de señal con la tecla 8 (-) o 9 (+), después pulse la tecla 14 (Prog.) y ajuste el volumen de entrada deseado con las teclas de volumen (4 y 5). Para memorizar el ajuste pulse de nuevo la tecla 14 (Prog.).

Datos técnicos

	C5	C3
Salida analógica asimétrica 0 dBr	2,0V	2,0V
Impedancia de salida	600 Ohm	600 Ohm
Relación señal ruido	-92 dB	-90 dB
Distorsión armónica	<0,005%	<0,005%
Respuesta de frecuencia	1 Hz-22 kHz (-3 dB)	1 Hz-22 kHz (-3 dB)
Salida digital Cinch, SPDIF		
Tensión de salida	0,5 Vss	0,5 Vss
Impedancia de salida	300 Ohm	300 Ohm
Conexión de alimentación	115 V/230 V con-mutable	115 V/230 V con-mutable
Consumo de potencia en modo normal	12W	12W
Consumo de potencia en modo standby	<0.5W	<0.5W
Salidas	1 pareja de salidas Cinch analógicas 1 salida digital coaxial 1 pareja de salidas XLR balanceadas	1 pareja de salidas Cinch analógicas 1 salida digital coaxial
Salida analógica XLR balanceada 0 dBr	4,0V	
Impedancia de salida	600 Ohm	
Relación señal ruido	-98dB	
Distorsión armónica	<0,005%	
Respuesta de frecuencia	1Hz-22kHz(-3dB)	
Dimensiones		
Anchura con laterales de madera	453 mm	453 mm
Altura con pies	82 mm	82 mm
Profundidad con conexiones	305 mm	305 mm
Peso	6,8 kg	6,6 kg

AURUM®

Ein Unternehmensbereich der quadral GmbH & Co. KG
Am Herrenhäuser Bahnhof 26-28
D-30419 Hannover
Phone: +49 (0) 511 - 79 04-0
Fax: +49 (0) 511 - 79 04-444
e-mail: info@aurumelectronic.com
Internet: www.aurumelectronic.com

dtp-Realisation · 944222 · 05/2011